فضای اختصاص یافته به امور اداری

ANNOTAZIONI (riservato all'Ufficio)

Ambasciata d'Italia
سفارت ایتالیا

Domanda di visto Nazionale (D)
Modulo gratuito
پرسشنامه درخواست روادید جهت کشورهای شنگن
فرم رایگان

FOTOGRAFIA
عکس

1. Cognome / (x) نام خانوادگی

2. Cognome alla nascita (cognome/i precedente/i) / (x) نام خانوادگی در بدو تولد (نام و نام های خانوادگی پیشین)

3. Nome/i / (x) نام(نام مستعار)

4. Data di nascita (giorno-mese-anno)
تاریخ تولد(روز- ماه- سال)

5. Luogo di nascita محل تولد

6. Stato di nascita کشور محل تولد

7. Cittadinanza attuale تابعیت کنونی

Cittadinanza alla nascita, se diversa
تابعیت در بدو تولد، اگر چنانچه متفاوت می باشد

8. Sesso جنس

☐ **Maschile** مرد
☐ **Femminile** زن

9. Stato civile وضعیت تأهل

☐ **Non coniugato/a**/مجرد ☐ **Coniugato/a**/متأهل
☐ **Separato/a**/متارکه کرده ☐ **Divorziato/a**/مطلقه
☐ **Vedovo/a**/بیوه
☐ **Altro (precisare)** / دیگر موارد با ذکر دقیق مورد

10. Per i minori: cognome, nome, indirizzo (se diverso da quello del richiedente) e cittadinanza del titolare della potestà genitoriale/tutore legale/ جهت افراد صغیر: نام خانوادگی، نام، نشانی (چنانچه از نشانی فرد متقاضی متفاوت می باشد). ذکر تابعیت دارنده حضانت والد / قیم قانونی

11. Numero d'identità nazionale, ove applicabile / شماره کارت شناسائی ملی، در صورت در اختیار داشتن

12. Tipo di documento/ نوع گذرنامه

☐ **Passaporto ordinario /** گذرنامه عادی ☐ **Passaporto diplomatico /**گذرنامه دیپلوماتیک
☐ **Passaporto di servizio /** گذرنامه خدمت ☐ **Passaporto ufficiale /** گذرنامه رسمی
☐ **Passaporto speciale /** گذرنامه ویژه
☐ **Documento di viaggio di altro tipo (precisare) /** دیگر سند مسافرتی(ذکر دقیق مورد)

13. Numero del documento di viaggio / شماره سندمسافرتی

14. Data di rilascio
تاریخ صدور

15. Valido fino al /
معتبر تا تاریخ

16. Rilasciato da/
صادره توسط

17. Indirizzo del domicilio e indirizzo di posta elettronica del richiedente
نشانی محل سکونت و نشانی پست الکترونیکی درخواست کننده

Numero/i di telefono / شماره تلفن

18. Residenza in un paese diverso dal paese di cittadinanza attuale / آیا در کشور دیگری نسبت به کشور تابعیت کنونی خود اقامت دارید

☐ **No**/خیر
☐ **Sì.** /آری **Titolo di soggiorno o equivalente /** ذکر نوع پروانه اقامت و یا سند مشابه آن
n./ شماره ..... **Valido fino al/** معتبر تا تاریخ .....

19. Occupazione attuale / شغل کنونی

20. Datore di lavoro, indirizzo e numero di telefono. Per gli studenti nome e indirizzo dell'istituto di insegnamento
نشانی و شماره تلفن کارفرما. جهت دانشجویان ذکر نام و نشانی موسسه محل تحصیل

21. **Scopo del viaggio /** هدف از سفر

☐ **Ricongiungimento Familiare/Familiare al Seguito/** افراد خانواده به عنوان همراه / الحاق خانوادگی
☐ **Motivi Religiosi/** دلایل مذهبی ☐ **Sport/** ورزش ☐ **Missione /** ماموریت ☐ **Diplomatico /** دیپلماتیک
☐ **Cure Mediche/** معالجه پزشکی ☐ **Studio/** تحصیلی ☐ **Adozione /** فرزند خواندگی ☐ **Lavoro subordinato /** کارمندی
☐ **Lavoro autonomo /** کار آزاد ☐ **Di altro tipo (precisare)/** دیگر موارد (ذکر دقیق مورد)

(x) Alle caselle da 1 a 3 le informazioni vanno inserite come indicate nel documento di viaggio.
اطلاعات درخواستی در ردیف های ۱ الی ۳ می بایستی طبق موارد اشاره رفته در سند مسافرتی، ذکر گردند.

فضای اختصاص یافته به امور اداری
Spazio riservato all'amministrazione

Data della domanda:

Numero della domanda di visto:

Domanda presentata presso:
☐ **Ambasciata/Consolato**
☐ **Centro comune**
☐ **Fornitore di servizi**
☐
☐ **Altro**

Nome:

Responsabile della pratica:

Nome di chi ha ricevuto la pratica allo sportello:

Documenti giustificativi:
☐ **Documento di viaggio**
☐ **Mezzi di sussistenza**
☐ **Invito**
☐ **Mezzi di trasporto**
☐ **Assicurazione sanitaria di viaggio**
☐ **Altro**

Decisione relativa al visto:
☐ **Rifiutato**
☐ **Rifiutato per segnalazione SIS non cancellabile.**
☐ **Pratica Sospesa**
☐ **Rilasciato**

Tipo di visto:
☐ **D**

☐ **Valido:**
dal .....
al.....

Numero di ingressi:
☐ **1**
☐ **2**
☐ **Multipli**

22. **Città di destinazione** شهر مقصد

23 **Eventuale Stato membro di primo ingresso**
نخستین کشور عضو شنگن که مسافر واردآن می گردد

24. Numero di ingressi richiesti/ دفعات ورود مورد درخواست

☐ **Uno**/یک بار ☐ **Due**/دوبار

☐ **Multipli**/ورود چندین باره

25. **Durata del soggiorno. Indicare il numero dei giorni (max. 365gg.)** / مدت زمان اقامت با قید تعداد روزها (حداکثر ۳۶۵ روز)

26. Visti Schengen rilasciati negli ultimi tre anni / دیگر روادید شنگن که در طی سه سال اخیر جهت شما صادر گردیده اند

☐**No**/خیر

☐**Sì.** آری **Data/e di validità** /تاریخ و یا تاریخ های اعتبار از/**dal** ..... الی/ **al** .....

27. Impronte digitali rilevate in precedenza ai fini della presentazione di una domanda di visto Schengen

☐**No**/خیر ☐ **Sì**/ آری انگشت نگاری صورت پذیرفته در گذشته به منظور ارائه درخواست صدور روادید شنگن

Data, se nota/تاریخ در صورت به یاد داشتن .....

28. **Numero del Nullaosta rilasciato ai fini del Ricongiungimento Familiare/Familiare al Seguito/Lavoro Subordinato (solo ove richiesto dalla normativa disciplinante il tipo di visto richiesto)**/
شماره تاییدیه در موارد الحاق خانوادگی/افراد خانواده به عنوان همراه/کارمندی (چنانچه طبق قوانین مربوط به نوع ویزای درخواستی الزامی باشد)

Rilasciato dal SUI di /: **SUI** صادره توسط .....

29. Data di arrivo prevista nell'area Schengen
تاریخ درنظر گرفته شده جهت ورود به حوزه شنگن

30. **Data di partenza prevista dall'area Schengen (solo per i visti aventi durata compresa tra i 91 ed i 364gg.)**
تاریخ درنظر گرفته شده جهت خروج از حوزه شنگن
(تنها برای روادیدهای ۹۱ تا ۳۶۴ روزه)

31. **Cognome e nome della persona che ha richiesto il ricongiungimento o del datore di lavoro. Altrimenti, nel caso di visto per Adozione, Motivi religiosi, Cure Mediche, Sport, Studio, Missione: indirizzo di recapito in Italia.**
نام و نام خانوادگی متقاضی الحاق خانوادگی یا کارفرما. در غیر اینصورت برای روادید به دلایل فرزند خواندگی، مذهبی، معالجات پزشکی، ورزشی، تحصیلی و ماموریت، آدرس در ایتالیا ذکر شود.

Indirizzo e indirizzo di posta elettronica della o delle persone che chiedono il ricongiungimento o del datore di lavoro
نشانی و نشانی پست الکترونیکی متقاضی یا متقاضیان الحاق خانوادگی یا کارفرما.

Telefono e fax della o delle persone che chiedono il ricongiungimento o del datore di lavoro
شماره تلفن و فاکس متقاضی یا متقاضیان الحاق خانوادگی یا کارفرما.

32. Nome e indirizzo dell'impresa/organizzazione che invita / نام و نشانی شرکت/سازمان دعوت کننده

Telefono e fax dell'impresa/organizzazione
شماره تلفن و نمابر شرکت و یا سازمان دعوت کننده

Cognome, nome, indirizzo, telefono, fax e indirizzo di posta elettronica della persona di contatto presso l'impresa/ organizzazione /
نام و نام خانوادگی به همراه شماره تلفن، نمابر و نشانی پست الکترونیک فردی که می توان با وی در نزد شرکت و یا سازمان مربوطه، تماس حاصل نمود

33. Le spese di viaggio e di soggiorno del richiedente sono a carico
هزینه های مربوط به سفر و اقامت درخواست کننده روادید بر عهده

☐ **del richiedente**/فرد متقاضی

Mezzi di sussistenza/وسایل تأمین معاش

☐ **Contanti**/وجه نقد

☐ **Traveller's cheque**/چک های مسافرتی

☐ **Carte di credito**/کارت های اعتباری

☐ **Alloggio prepagato**/هزینه های اقامتی پیش پرداختی

☐ **Trasporto prepagato**/هزینه های نقل و انتقال پیش پرداختی

☐ **Altro (precisare)**/دیگر موارد (ذکر دقیق مورد)

INDICAZIONE NON NECESSARIA NEL CASO DI VISTO PER:
Ricongiungimento Familiare, Familiare al Seguito, Lavoro Subordinato/Autonomo, Missione, Diplomatico, Adozione.

متقاضیان روادیدهای ذیل موظف به پاسخگویی به موارد فوق نیستند:
الحاق خانوادگی/افراد خانواده به عنوان همراه/کارمندی/کارآزاد/ماموریت دیپلماتیک/فرزندخواندگی.

☐ **del promotore (ospite, impresa, organizzazione), precisare** /فرد دعوت کننده (میهمان ، شرکت ، سازمان)، ذکر دقیق مورد

di cui alle caselle 31 o 32 /
موارد اشاره رفته در ردیف های ۳۱ و یا ۳۲

☐**altro(precisare)** /دیگر موارد(ذکر دقیق مورد)

Mezzi di sussistenza /هزینه های تأمین معاش

☐ **Contanti**/وجه نقد

☐ **Alloggio fornito**/محل سکونت تأمین گردیده

☐ **Tutte le spese coperte durante il soggiorno**/
پوشش تمامی هزینه ها در طول مدت اقامت

☐ **Trasporto prepagato** / هزینه های نقل و انتقال پیش پرداختی

☐ **Altro (precisare)** / دیگر موارد(ذکردقیق مورد)

34. Dati anagrafici del familiare che è cittadino UE, SEE o CH /
مشخصات شناسنامه ای فرد عضو خانواده که شهروند اتحادیه اروپا UE، SEE و یا CH، می باشد.

Cognome / نام خانوادگی	**Nome/i** / نام و یا نام های دیگر

Data di nascita / تاریخ تولد	**Cittadinanza** / تابعیت	**Numero del documento di viaggio o della carta d'identità** شماره سند مسافرتی و یا کارت شناسائی

35. Vincolo familiare con un cittadino UE, SEE o CH / پیوند خانوادگی با یک شهروند اتحادیه اروپا UE، SEE و یا CH

☐ **coniuge**/همسر ☐ **figlio/a**/ فرزند(دختری یا پسری)

☐ **nipote**/نوه ☐ **ascendente a carico**/نواده تحت حضانت

36. Luogo e data / محل و تاریخ تکمیل این پرسشنامه	**37. Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale/tutore legale)**/ امضاً (جهت صغار امضای دارنده حضانت والد و یا قیم قانونی)

Sono a conoscenza del fatto che il rifiuto del visto non dà luogo al rimborso della tassa corrisposta.
از این نکته آگاهی دارم که عدم موافقت با درخواست صدور روادید به مفهوم استرداد وجه پرداختی بابت صدور روادید، نمی باشد

Sono informato/a del fatto e accetto che la raccolta dei dati richiesti in questo modulo, la mia fotografia e, se del caso, la rilevazione delle mie impronte digitali sono obbligatorie per l'esame della domanda di visto e che i miei dati anagrafici figuranti nel presente modulo di domanda di visto, così come le mie impronte digitali e la mia fotografia, saranno comunicati alle competenti autorità italiane e trattati dalle stesse ai fini dell'adozione di una decisione in merito alla mia domanda.
Tali dati, così come i dati riguardanti la decisione relativa alla mia domanda o un'eventuale decisione di annullamento o revoca di un visto rilasciato, saranno inseriti e conservati nel sistema informatico della Rappresentanza diplomatico consolare e del Ministero degli Affari Esteri. Tali dati saranno accessibili alle autorità nazionali competenti per i visti. Inoltre, saranno accessibili alle autorità Schengen competenti ai fini dei controlli sui visti alle frontiere esterne, alle autorità degli Stati membri competenti in materia di immigrazione e di asilo (ai fini della verifica dell'adempimento delle condizioni di ingresso, soggiorno e residenza regolari nel territorio degli Stati membri e dell'identificazione delle persone che non soddisfano, o non soddisfano più, queste condizioni), alle autorità degli Stati membri competenti ai fini dell'esame di una domanda di asilo. A determinate condizioni, i dati saranno anche accessibili alle autorità designate degli Stati membri e a Europol ai fini della prevenzione, dell'individuazione e dell'investigazione di reati di terrorismo e altri reati gravi.

Sono informato/a del mio diritto di ottenere la notifica dei dati relativi alla mia persona registrati nel sistema informatico e del diritto di chiedere che i dati inesatti relativi alla mia persona vengano rettificati e che quelli relativi alla mia persona trattati illecitamente vengano cancellati. Su mia richiesta espressa, l'autorità che esamina la domanda mi informerà su come esercitare il mio diritto a verificare i miei dati anagrafici e a rettificarli o sopprimerli, così come delle vie di ricorso previste a tale riguardo dalla legislazione nazionale.
L'autorità di controllo nazionale dei dati è il Garante per la Protezione dei Dati Personali.

Dichiaro che tutti i dati da me forniti sono completi ed esatti. Sono consapevole che le dichiarazioni false comporteranno il respingimento della mia domanda o l'annullamento del visto già concesso e comporteranno la richiesta di avvio di azioni giudiziarie da parte della Rappresentanza ai sensi della legislazione dello Stato (articolo 331 c.p.p.).
La mera concessione del visto non dà diritto ad alcun tipo di risarcimento qualora io non soddisfi le condizioni previste dall'articolo 5, paragrafo 1 del Regolamento (UE) n. 562/2006 (Codice Frontiere Schengen) e dell'articolo 4 del D.Lgs. 286/98 e per tali motivi mi venga rifiutato l'ingresso.

از این نکته آگاهی و از اینروی پذیرفته ام تا: اطلاعات درخواستی در این پرسشنامه به همراه عکس و در صورت نیاز اثر انگشتان دیجیتالی و اطلاعات شناسنامه ای اینجانب/اینجانبه به منظور اتخاذ تصمیم پیرامون پرسشنامه صدور روادید، جهت مقام های ذیصلاح کشور ایتالیا ارسال وازسوی ایشان موردپردازش، واقع گردند.
اطلاعت مذکور همچون اطلاعات ناظر بر تصمیم گیري پیرامون پرسشنامه اینجانب/ اینجانبه و یا احیاناً تصمیم به ابطال، رد روادید صادره، همگی در سیستم کامپیوتری بخش کنسولی نمایندگی سیاسی وزارت امور خارجه ثبت و حفظ خواهند گردید، در این دوره زمانی این اطلاعات می توانند مورد دسترسی مقام های ذیصلاح فعال در امر روادید، مقام های ذیصلاح در امر نظارت بر روادید در مرزهای بیرونی و درونی کشورهای عضو شنگن و مقام های ذیصلاح در امر مهاجرت و پناهندگی در کشورهای شنگن، واقع گردند تا از این طریق نسبت به بررسی و تکمیل شرایط ناظر بر ورود، سکونت و اقامت قانونمند در قلمروی کشورهای عضو شنگن و همچنین در امر شناسائی افرادی که از شرایط لازم در این زمینه برخوردار نمی باشند و یا اینکه دیگر از این شرایط برخوردار نمی باشند و نیز در رابطه با مسئولین پرونده های ناظر بر درخواست پناهندگی اقدامات مقتضی را مبذول دارند. اطلاعات مذکور به منظور تعئین شرایط مقتضی، می توانند مورد دسترسی مقام های صالحه در نزد کشورهای عضو شنگن و یا پلیس اروپا Europol، قرار گیرند تا از این طریق نسبت به پیشگیری، تشخیص و تحقیق در رابطه با جرائمی همچون تروریسم و دیگر جرائم سنگین، مورد استناد قرار گیرند.
اینجانب/ اینجانبه آگاهی یافته ام که محق به اجرا نهادن حق خویش مبنی بر در اختیار گرفتن اطلاعات ثبت گردیده خود در سیستم کامپیوتری مي باشم. و از اینروی از توان ارائه درخواست به منظور تصحیح اطلاعات شخصی که احیاناً به صورت ناصحیحی در این سیستم گنجانده شده اند و یا آن دسته از اطلاعات شخصی که به گونه ای غیر قانونی مورد بهره برداری واقع گردیده اند، برخوردار مي باشم. در این راستا و در پی ارائه درخواستی مشخص از سوی اینجانب/ اینجانبه، مقام صالحه ای که عهده دار مسئولیت بررسی پرسشنامه درخواست صدور روادید بوده است، اینجانب/ اینجانبه را از چگونگی اعمال حق خویش مبنی بر بررسی اطلاعات شناسنامه ای و یا تصحیح و تعدیل این اطلاعات آگاه خواهد نمود، همچنین روش های مقتضی ناظر بر پیگیری قانونی اینگونه موارد که در قوانین ملی کشور مذکور پیش بینی گردیده اند را به آگاهي خواهد رسانید. مسئولیت حفاظت از اطلاعات شخصی فرد متقاضی صدور روادید، همانا مقام مسئول اعمال نظارت در سطح ملی خواهد بود.
اینجانب/ اینجانبه بدینوسیله اعلام می دارد که تمامی اطلاعات ارائه گردیده کامل و صحیح می باشند. همچنین در این راستا، اگاه می باشد که بیانات کذب موجب رد درخواست صدور روادید و از اینروی موجب ابطال روادیدی که هم اینک صادر گردیده است، خواهند گردید. این مسئله خود می تواند موجب اعمال پیگرد قضائی بر مبنای قوانین تصریح رفته در قوانین کشور عضو شنگن که مسئولیت بررسی این پرسشنامه صدور روادید را یافته است، گردد. (ماده 331 c.p.p)
در واقع صرف صدور روادید فرد را محق نمی سازد تا چنانچه با شرایط پیش بینی رفته در ماده ۵ پاراگراف ۱ مقررات (UE) شماره ۵۶۲/۲۰۰۶ (کد ناظر بر مرزهای شنگن) و ماده ۴ قانون شماره ۲۸۶/۹۸ تطبیق نیابد و از اینروی از ورود اینجانب/اینجانبه ممانعت به عمل آید، از حق درخواست غرامت برخوردار گردد.

Luogo e data / شهر مکان تکمیل فرم و تاریخ	**Firma (per i minori, firma del titolare della potestà genitoriale/ tutore legale)** / امضاء (جهت صغار امضای دارنده حضانت والد و یا قیم قانونی)